

## Deutsch-französisches Musikfestival RHEINISCHER FRÜHLING

Von Mitte März bis Mitte Mai findet das Deutsch-französische Musikfestival statt. Im Gegensatz zu anderen Festivals ist es nicht auf einen einzigen Aufführungsort beschränkt, sondern die Veranstaltungen werden sowohl in Städten als auch in Gemeinden mit geeigneten Räumlichkeiten durchgeführt. Das bespielte Gebiet erstreckt sich von Worms im Norden bis Mulhouse im Süden.

Das Festival findet seit 1999 alljährlich statt und wurde bis 2003 federführend vom Südwestrundfunk (SWR) in Zusammenarbeit mit dem Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute Alsace (CDMC) veranstaltet. Seit 2004 wird es in der Trägerschaft eines eingetragenen Vereins fortgeführt, dem bedeutende Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und Kultur sowie Körperschaften in der Pfalz und im Elsaß angehören. Erster Vorsitzender ist derzeit Prof. Dr. Hans-Jürgen Seimetz, Präsident der Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd (Neustadt/Weinstraße).

Kulturaustausch und kulturelle Zusammenarbeit in der gemeinsamen Sprache der Musik sind die zentralen Anliegen des Deutsch-französischen Festivals, das somit einen wichtigen Beitrag zur Völkerverständigung und damit zur Europäischen Einheit beiträgt.

Die Talandschaft des Rheins mit ihrer in ganz Europa einzigartigen Vielzahl von geistlichen und weltlichen Residenzen, Fürsten- und Herrensitzen, ihrem außergewöhnlich kulturell aufgeschlossenem Bürgertum - die hohe Kultur des Judentums nicht zu vergessen - war erst durch den Wiener Kongreß zu einer Randregion der neu gebildeten Nationalstaaten Frankreich, Bayern und Preußen geworden.

Jahrhundertlang war der Rheinstrom in dieser zentralen Landschaft abendländischer Kultur auch für die Künste Verkehrsader zwischen Italien und dem Norden, für die Musik die bedeutsame Brücke zwischen Paris auf der einen, München, Wien, Prag, Dresden und Berlin auf der anderen Seite. In diesen « Rheinlanden » will das Festival an die reiche, jedoch in alle Welt verstreute und wenig erforschte regionale Musiküberlieferung anknüpfen und diese in den großen Zusammenhang der europäischen und der Weltmusik einbringen. Sein besonderes Profil gewinnt es aus deutsch-französischen und gesamteuropäischen Beziehungen.

Das Programmspektrum reicht vom Mittelalter bis zur Avantgarde. Der Präsentation junger Musiker gilt bei den Ausführenden, Solisten und Ensembles der internationalen Spitzenklasse besondere Aufmerksamkeit.

## Festival de musique franco-allemand PRINTEMPS RHENAN

Le festival de musique franco-allemand se tiendra de mi mars au mi mai. A l'opposé des autres festivals, il ne se limite pas à un lieu seul de spectacle. Les manifestations se déroulent aussi bien dans les villes que dans des villages possédant des locaux adaptés. La zone de représentation se déploie entre WORMS au Nord et MULHOUSE au Sud.

Le festival a lieu chaque année depuis 1999 et a été coordonné jusqu'en 2003 par la Südwestrundfunk (SWR) en collaboration avec le CDMC (Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute-Alsace). Il est confié depuis 2004 à une association déclarée à laquelle appartiennent d'éminentes personnalités du monde politique, économique et culturel ainsi que des corporations du Palatinat et d'Alsace. Le président est actuellement Prof. Dr. Hans-Jürgen Seimetz, Président de la Direction structurelle et d'autorisation Sud (Neustadt/Weinstraße).

Les missions principales du festival franco-allemand sont l'échange et la coopération culturels dans un seul et même langage, celui de la musique, contribuant de façon significative à l'entente entre les peuples et par là même à l'Union Européenne.

L'espace rhénan avec sa multitude de lieux, unique en Europe, ayant trait tant à l'esprit qu'aux affaires du monde, ses résidences princières et seigneuriales, sa bourgeoisie avec son extraordinaire ouverture culturelle - sans oublier la haute culture de sa communauté juive - n'est devenue région marginale des états nationaux de France, Bavière et Prusse que par le congrès de Vienne.

Dans cet espace central de culture occidentale, le fleuve a été pendant des siècles la voie royale de la circulation des arts entre l'Italie et le Nord ainsi que le pont le plus important de la Musique entre Paris d'un côté et Munich, Vienne, Prague, Dresde et Berlin de l'autre.

Dans ces « Pays Rhénans », le festival veut s'associer au riche héritage musical régional, répandu universellement mais cependant peu étudié, et le rapprocher de la musique européenne et mondiale.

Ce festival doit son profil particulier aux relations franco-allemandes et européennes.

L'éventail des programmes s'étend du Moyen Age à l'Avantgarde. Parmi les interprètes, solistes et ensembles de haut niveau international, la présentation de jeunes musiciens fait l'objet d'une attention particulière.

**Samedi 12 mars 2016, 20h30**

**ORSCHWILLER (Bas-Rhin)  
Eglise St. Maurice**

**«MYSTERE des CORDES»**

(Scarlatti, Mozart, Spohr, Fränzl, Fuchs, Caplet e. a.)

Pauline Haas (Harpe) (STRASBOURG),  
«THE TWIOLINS» (MANNHEIM)  
Marie-Luise Dingler (Violon)  
Christoph Dingler (Violon)

En partenariat avec la Ville Orschwiller



**Samstag, 19. März 2016, 20.00 Uhr**

**MAXDORF (Rhein-Pfalz-Kreis)  
Carl-Bosch-Haus**

**GALA-KONZERT**

**«TASTENZAUBER»**

(Bach, Händel, Piazzolla, Gershwin, Farkas, Galliano u. a.)

AKKORDEON-ENSEMBLE  
TANGUERO (COLMAR),  
Leitung: Andrzej Rytwinski

Mit freundlicher Unterstützung der Stiftung der ehemaligen Raiffeisenbank eG Maxdorf und der RV Bank Rhein-Haardt



**Sonntag, 20. März 2016, 18.00 Uhr**

**WÖRTH am Rhein (Landkreis Germersheim)  
Festhalle**

**FEST-KONZERT**

**Eine Weltreise mit der Tuba**

(Witzig-freche Arrangements  
bekannter Melodien)

« MIRAPHONE » TUBA - QUARTETT (PARIS)  
Patrick Couttet, Philippe Wendling (Euphonium),  
Philippe Gallet (F-Tuba), Olivier Galmant (C-Tuba)

In Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung Wörth am Rhein



**Vendredi 1 avril 2016, 20h30**

**HUSSEREN-LES-CHATEAUX (Haut-Rhin)  
Salle polyvalente**

Orchestre de Chambre Occitania  
Philippe Mouratoglou (Guitarre)  
(Vivaldi, Graun, Mozart, Elgar e. a.)

En partenariat avec la Ville Husseren-Les-Châteaux



## Danke / Merci

Für die großzügige Unterstützung der Konzerte des Festivals bedanken wir uns herzlich.

Nous tenons à adresser nos plus vifs remerciements aux partenaires qui ont généreusement soutenu ce festival.



HUSSEREN-LES-CHATEAUX



ORSCHWILLER



MARMOUTIER



Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute-Alsace



Der Verein



**Freitag, 8. April 2016, 20.00 Uhr**

**DIRMSTEIN**  
(Landkreis Bad Dürkheim)  
Kath. Kirche St. Laurentius / Prot. Kirche

**ZWEI KIRCHEN-KONZERT**  
**- Von Barock bis Tango -**

(Bach, Händel, Vivaldi, Bizet, Debussy, Gershwin, Piazzolla, Monti u. a.)

Saxophon-Quartett HABANERA (PARIS)  
Christian Wirth, Sylvain Malézieux, Fabrizio Mancuso  
Gilles Tressos

Mit freundlicher Unterstützung der RV Bank Rhein-Haardt



**Samstag, 9. April 2016, 18.00 Uhr**

**ANNWEILER (Landkreis Südliche Weinstraße)**  
Prot. Stadtkirche

**FEST-KONZERT**  
**150 Jahre Trifelsverein**

(Grétry, Suppé, Piqueur, Bernstein,  
van der Roost u. a.)

Klarinetten-Orchester COLMAR  
Leitung: Jean-François Philipp

In Zusammenarbeit mit dem Trifelsverein Annweiler



**Samedi 16 avril 2016, 20h00**

**THIERENBACH (Haut-Rhin)**  
Basilique Notre-Dame

**CHOEUR et ORGUE**

(Bach, Brahms, Bruckner, Mendelssohn-  
Bartholdy, Grieg, Rheinberger e. a.)

CORO PICCOLO (LUDWIGSHAFEN)  
Georg Treuheit (Direction), Thierry Mechler (Orgue)



**Sonntag, 17. April 2016, 17.00 Uhr**

**SCHEIBENHARDT (Landkreis Germersheim)**  
Kath. Kirche St. Ludwig  
SCHEIBENHARD (Bas-Rhin)  
Salle polyvalente

**WANDELKONZERT**

(Dowland, Rodrigo,  
Schubert, Fauré u. a.)

Ariane Wohlhuter (Sopran)  
Philippe Mouratoglou (Gitarre)

Mit freundlicher Unterstützung der  
Sparkasse Germersheim-Kandel und der VR Bank Südpfalz



**Samstag, 23. April 2016, 18.00 Uhr**

**EUSSERTHAL (Landkreis Südliche Weinstraße)**  
Zisterzienser-Abtei

**TROMPETE und ORGEL**  
**150 Jahre Trifelsverein**

(Bach, Händel, Rathgeber, Mendels-  
sohn-Bartholdy u. a.)

Bernard Soustrot (Trompete) (PARIS)  
Jean Dekyndt (Orgel)

In Zusammenarbeit mit dem  
Trifelsverein Annweiler



**Samstag, 30. April 2016, 19.00 Uhr**

**WEISENHEIM AM SAND**  
(Landkreis Bad Dürkheim)  
Prot. Kirche

**« SAITENZAUBER »**

(Bach, Scarlatti, Spohr, Demar, Renié u. a.)  
Pauline Haas (Harfe) (STRASBOURG)  
François Fernandez (Barock-Violine) (PARIS)

In Zusammenarbeit mit dem Heimat- und Museumsverein  
Weisenheim am Sand und der Sparkasse Rhein-Haardt



**Sonntag, 1. Mai 2016, 17.00 Uhr**

**KALLSTADT**  
(Landkreis Bad Dürkheim)  
Prot. Kirche

**VIOLONCELLO und**  
**ORGEL**

(Bach, Couperin,  
Rameau, u. a.)

Michael Bach (Violoncello)  
Hubert Sigrist (Orgel)

Mit freundlicher Unterstützung der Sparkasse Rhein-Haardt



**Dimanche 8 mai 2016, 16h00**

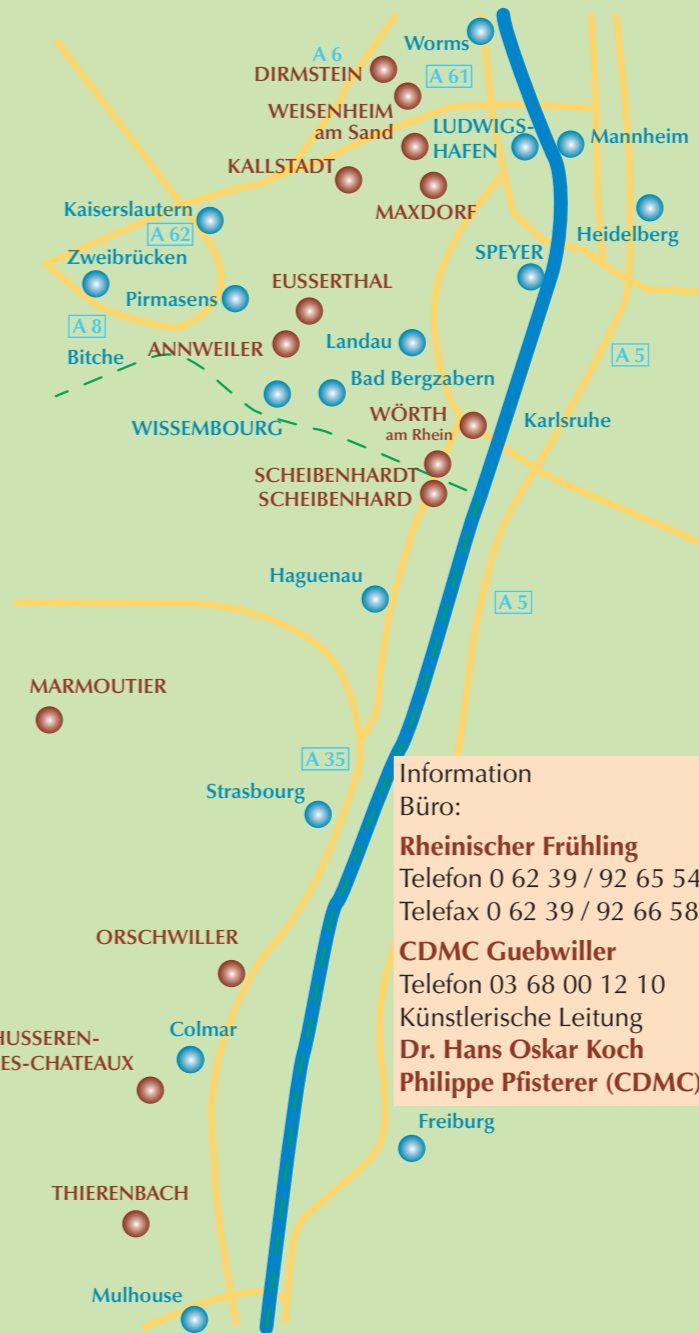
**MARMOUTIER (BAS-RHIN)**  
Eglise Abbatiale St. Etienne

**VIOLONCELLE et ORGUE**

(Bach, Couperin, Rameau e. a.)

Michael Bach (Violoncelle)  
Hubert Sigrist (Orgue)

En partenariat avec la Ville de Marmoutier



Information  
Büro:  
**Rheinischer Frühling**  
Telefon 0 62 39 / 92 65 54  
Telefax 0 62 39 / 92 66 58

**CDMC Guebwiller**  
Telefon 03 68 00 12 10  
Künstlerische Leitung  
**Dr. Hans Oskar Koch**  
**Philippe Pfisterer (CDMC)**

[www.rheinischer-fruehling.de](http://www.rheinischer-fruehling.de)

[www.maierdruck.de](http://www.maierdruck.de) | Tel: 0 63 44 / 93 90 57

**RHEINISCHER FRÜHLING**  
**PRINTEMPS RHENAN**

**2016**

**Deutsch-französisches Musikfestival**  
**Festival de musique franco-allemand**



**cdmc**

Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute-Alsace